

# CITIZEN®

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



***Eco-Drive***®

## Меры предосторожности: Соблюдайте их постоянно.

Ниже приводится объяснение тех моментов, которые следует всегда соблюдать, чтобы предотвратить травмы, полученные пользователем или другими лицами, а также ущерб имуществу до того, как они произойдут.

- Степень вреда или ущерба, возникшего в результате неправильного использования при игнорировании указанных моментов, классифицируется и объясняется с помощью следующих обозначений.

 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	Эта маркировка указывает на обстоятельства, при которых существует риск смерти или серьезных травм.
 <b>ОСТОРОЖНОСТЬ</b>	Данная маркировка указывает только на те предметы, которые представляют риск причинения вреда здоровью или повреждения имущества.

- Типы объектов, подлежащих наблюдению, классифицируются и объясняются с помощью следующего знака (ниже приведены два примера значков).



Этот знак указывает на необходимость соблюдения осторожности или внимания.



Этот знак указывает на запрещенные материалы.



◆ **Eco-Drive**

---

◆ **Функция быстрого запуска**

---

◆ **Функция предупреждения о недостаточном заряде**

---

◆ **Функция предотвращения перезаряда**

---

◆ **Хронограф**

---

\* Изображения, представленные в данном руководстве, могут отличаться от изображений часов, которые вы приобрели.

## Характеристики продукта

В этих часах используется перезаряжаемая батарея. Батарея питается от солнечной батареи, в которой световая энергия преобразуется в электрическую.

Часы работают, преобразуя солнечный свет в электрическую энергию, которая накапливается в перезаряжаемой батарее. Перезаряжаемая батарея является экологически чистым источником энергии, не содержащим ртути или других вредных веществ. При полной зарядке часы будут работать непрерывно примерно семь месяцев.

Часы, остановившиеся из-за недостаточного заряда батареи, немедленно начнут работать при воздействии света.

Специальное движение руки, позволяющее понять, когда запас энергии начинает истощаться.

Это защищает перезаряжаемую батарею от перезарядки. Благодаря этому ваши часы будут работать без проблем, независимо от того, как сильно они освещаются.

Эта функция позволяет измерять прошедшее время (секундомер). Вы можете измерять время при таких видах деятельности, как ходьба, бег трусцой, езда на велосипеде и т. д.

## Содержание

Поиск неисправностей .....	1
Идентификация компонентов .....	2
Зарядка часов .....	4
Установка времени .....	8
Установка даты .....	10
Использование хронографа .....	12
Меры предосторожности .....	16
Технические характеристики .....	26

## Поиск неисправностей

- Секундная стрелка движется с интервалом в две секунды. → Стр.6
- Секундная стрелка хронографа не возвращается в исходное положение даже после сброса. → Стр.14
- Даже при зарядке часы не возвращаются к нормальному секундному интервалу хода.
- Часы не работают даже при зарядке.
- Часы мгновенно останавливаются, даже при наличии заряда.
- Минутная стрелка хронографа не возвращается в исходное положение даже после сброса.

**Отправьте свои часы в ближайший авторизованный сервисный центр Citizen.**

## Идентификация компонентов

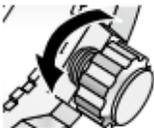


\* Изображения, представленные в данном руководстве, могут отличаться от изображений часов, которые вы приобрели.

## Как пользоваться завинчивающейся заводной головкой и завинчивающейся кнопкой.

Некоторые модели оснащены завинчивающейся заводной головкой и/или завинчивающейся кнопкой. Блокировка заводной головки и/или кнопки предотвращает случайное нажатие.

Перед использованием некоторых функций часов, таких как установка времени или даты, их необходимо разблокировать.

	<b>Разблокировать</b>	<b>Заблокировать</b>
<b>Завинчивающаяся заводная головка</b>	 <p>Поверните заводную головку против часовой стрелки (влево), пока она не отделится от корпуса.</p>	 <p>Поверните заводную головку по часовой стрелке (вправо), одновременно надавливая на нее, и плотно затяните.</p>
<b>Завинчивающаяся кнопка</b>	 <p>Поверните стопорный винт против часовой стрелки (влево) и ослабьте его до упора.</p>	 <p>Поверните стопорный винт по часовой стрелке (вправо) и плотно затяните.</p>

\* Разблокировка не требуется, если установлена стандартная заводная головка и кнопка.

## Зарядка часов

В этих часах используется встроенный перезаряжаемый аккумулятор для хранения электрической энергии. Зарядить часы можно, подвергнув циферблат воздействию света, например, прямых солнечных лучей или света от люминесцентных ламп.

◆ **Для обеспечения оптимальной работы обязательно выполните следующие действия.**

- Заряжайте часы на прямом солнечном свете (на улице) один раз в месяц в течение 5-6 часов.
- Когда вы снимаете часы, обязательно поместите их в место, где циферблат будет получать свет. Идеальным местом может быть подоконник, куда попадают прямые солнечные лучи.

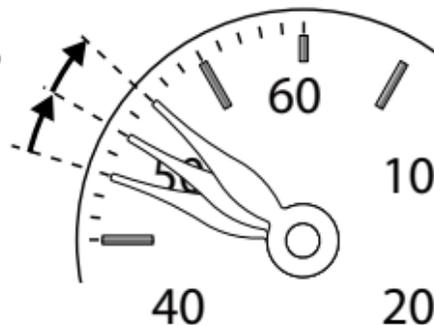


Ношение одежды, закрывающей часы, может препятствовать попаданию достаточного количества света на циферблат, что приведет к недостаточной зарядке. Избегайте зарядки часов при высоких температурах (примерно 60°C/140°F или выше).

## Если запаса энергии недостаточно (функция предупреждения о недостаточном заряде)

Когда заряд перезаряжаемой батареи достигает низкого уровня, срабатывает функция предупреждения о недостаточном заряде. Это приводит к движению секундной стрелки с интервалом в две секунды (движение с интервалом в две секунды). Обязательно немедленно полностью зарядите часы, подвергнув их воздействию света.

- Движение с интервалом в две секунды продолжается примерно семь дней, пока часы полностью не остановятся из-за разрядки батареи.



**Осторожно**

Когда часы работают в режиме двухсекундного интервала (предупреждение о низком заряде батареи), хронограф недоступен.

## ◆ **Время зарядки в зависимости от условий окружающей среды**

Ниже приведено приблизительное время, необходимое для зарядки при постоянном воздействии света на циферблат часов. Пожалуйста, используйте эту таблицу только в качестве справочной информации.

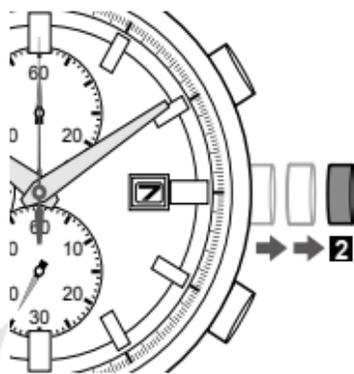
Среда	Освещение (lx)	Время зарядки (приблизительно)		
		Для работы в течение одного дня	Начать нормально работать после разрядки элемента питания	Полностью зарядиться после разрядки элемента питания
На улице (солнечно)	100,000	2 минуты	25 минут	8.5 часов
На улице (облачно)	10,000	11 минут	3.5 часа	45 часов
20 см (7-7/8 дюймов) от люминесцентной лампы (30 Вт)	3,000	35 минут	11 часов	150 часов
Внутреннее освещение	500	3.5 часа	80 часов	—

- Эти часы смогут работать приблизительно 7 месяцев от **полной зарядки** без дальнейшего воздействия света.

## Установка времени

1

Вытяните заводную головку в положение 2.



Чтобы точно выровнять часы по секундной стрелке, вытяните заводную головку так, чтобы секундная стрелка находилась в исходном положении.

2

Поверните заводную головку, чтобы установить время.

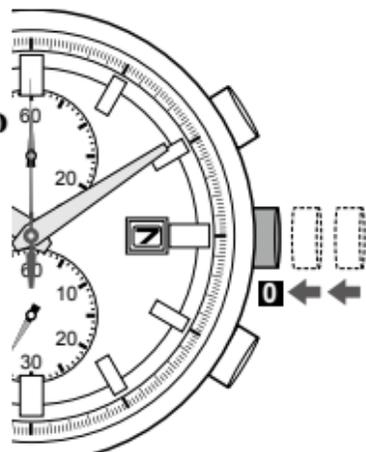
24-часовая стрелка (расположенная на дополнительном циферблате «9 часов») движется относительно часовой стрелки. Определите, сейчас утро или вечер, наблюдая за 24-часовой стрелкой.



Переместите минутную стрелку вперед на 5 минут, а затем верните ее на нужное время. Это минимизирует люфт механизма и обеспечит более точное движение стрелок.

**3**

**Верните заводную головку в исходное положение.**

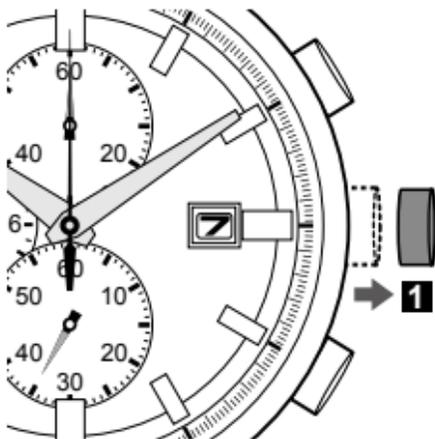


**Если заводная головка часов завинчивающаяся, обязательно закрепите её. Вода может попасть внутрь часов.**

## Установка даты

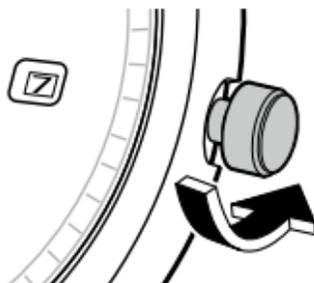
**1**

Вытяните заводную головку в положение 1.



**2**

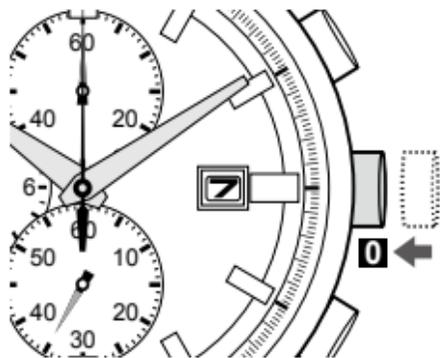
Для установки даты поверните заводную головку против часовой стрелки. Дата не изменится при вращении заводной головки по часовой стрелке.



Дата не меняется при повороте заводной головки вправо.

**3**

**Верните заводную головку в исходное положение.**



**Если заводная головка часов завинчивающаяся, обязательно закрепите её. Вода может попасть внутрь часов.**

Для месяцев, короче 31 дня, дату необходимо корректировать вручную.

**Корректировка даты потребует в начале марта, мая, июля, октября и декабря.**

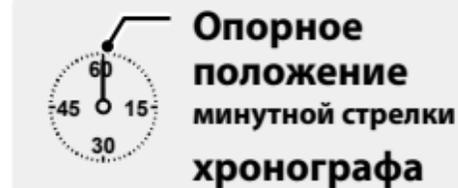
**Не изменяйте дату в период с 21:00 до 1:00.**

Если вы измените дату в это время, она может не измениться на следующий день.

## Использование хронографа

Секундная стрелка хронографа обычно располагается в положении «12 часов». После начала измерения она может измерять до 60 минут с точностью до 0,2 секунды.

**Минутная стрелка хронографа**



**Секундная стрелка хронографа**



### **Опасно**

Смещение минутной/секундной стрелок хронографа может произойти, если часы подверглись сильному удару. Если положение не удастся исправить с помощью процедур сброса, описанных на страницах 12-13, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

## **Начало/остановка измерения времени**

- 1** Для запуска хронографа нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку (B), чтобы начать измерение времени.
- 2** Чтобы остановить хронограф, снова нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку (B).
- 3** Чтобы возобновить отсчет времени с места остановки, снова нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку (B).

## **Сброс**

Для сброса хронографа после остановки измерения времени нажмите и отпустите нижнюю правую кнопку (A).

Нажатие и отпускание нижней правой кнопки (A) во время работы хронографа приведет к остановке отсчета времени и сбросу показаний хронографа.

Хронограф не работает, если заводная головка вытянута в положение 2. Хронограф сбрасывается, если заводная головка вытянута в положение 2 во время измерения.

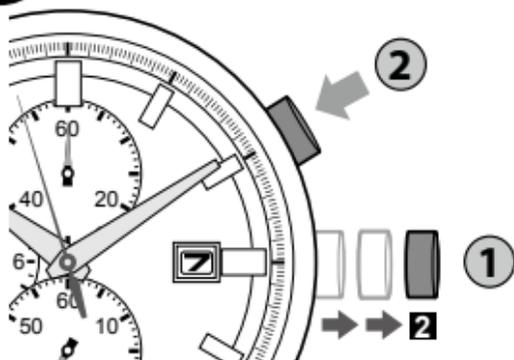
## ◆ Если секундная стрелка хронографа не возвращается в исходное положение

Если секундная стрелка хронографа не возвращается в исходное положение даже после сброса, выполните следующие действия для выравнивания секундной стрелки хронографа с исходным положением.



Отсчет времени останавливается во время выравнивания относительно исходной позиции. Установите время после выравнивания.

### 1 Настройте часы для корректировки исходного положения.



- 1 Вытяните заводную головку в положение 2.
- 2 Нажмите и удерживайте верхнюю правую кнопку (В) в течение 3 секунд или более. Теперь часы настроены на корректировку эталонного положения.

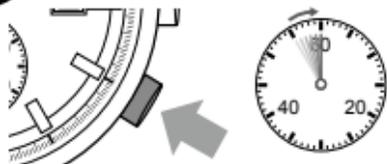
**2****Скорректируйте положение секундной стрелки.**

**1** Нажмите и отпустите верхнюю правую кнопку, чтобы отрегулировать положение (В) секундной стрелки хронографа.

- **Нажмите** → Секундная стрелка движется вперед, шаг за шагом, по мере повышения градуса.
- **Нажмите и удерживайте** → Секундная стрелка быстро продвигается вперед.

Если секундная стрелка не движется даже при нажатии верхней правой кнопки (В), выполните шаг **1** на странице слева.

**2** Верните заводную головку в исходное положение.

**3****Сбросьте минутную стрелку**

**Нажмите и отпустите нижнюю правую кнопку (А), чтобы отрегулировать положение минутной стрелки хронографа.**

При корректировке секундной стрелки минутная стрелка хронографа движется вместе с секундной стрелкой. Установите минутную стрелку в исходное положение.

**Обязательно закрепите заводную головку и/или кнопку с винтовым креплением, если часы имеют винтовую фиксацию. Вода может попасть внутрь часов.**

## Меры предосторожности

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Водостойкость

- Существует несколько типов водонепроницаемых часов, как показано в следующей таблице. Единица измерения «бар» приблизительно равна 1 атмосфере.
- Для правильного использования в пределах проектных ограничений часов, подтвердите уровень водонепроницаемости ваших часов, указанный на циферблате и корпусе, и сверьтесь с таблицей.

Индикация		Технические характеристики
Циферблат	Корпус (задняя крышка)	
Водостойкость или отсутствие маркировки	Водостойкость	Водонепроницаемость до 3 атмосфер
WR 50 водостойкость 50	Водостойкость 5 бар или водостойкость	Водонепроницаемость до 5 атмосфер
WR 100/200 водостойкость 100/200	Водостойкость 10бар/20 бар или Водостойкость	Водонепроницаемость до 10/20 атмосфер

### Примеры использования



Незначительное воздействие воды (умывание лица, дождь и т. д.)



Умеренное воздействие воды (мытьё, работа на кухне, плавание и т. д.)



Морские виды спорта (подводное плавание с аквалангом)



Дайвинг (с баллоном с воздухом)



Работа заводной головки или кнопки при наличии видимой влаги.

**OK**

**НЕТ**

**НЕТ**

**НЕТ**

**НЕТ**

**OK**

**OK**

**НЕТ**

**НЕТ**

**НЕТ**

**OK**

**OK**

**OK**

**НЕТ**

**НЕТ**

\* Водостойкий (WATER RESIST(ANT)) может также обозначаться как W.R. xx bar.

## **ВНИМАНИЕ! Водонепроницаемость.**

- Водонепроницаемость для повседневного использования (до 3 атмосфер): Этот тип часов водонепроницаем при незначительном воздействии воды. Например, вы можете носить часы во время умывания лица; однако они не предназначены для использования под водой.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 5 атмосфер): Этот тип часов водонепроницаем при умеренном воздействии воды. Вы можете носить часы во время плавания; однако они не предназначены для использования во время подводного плавания с аквалангом.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 10/20 атмосфер): Этот тип часов может использоваться для подводного плавания с аквалангом; однако он не предназначен для дайвинга с аквалангом или погружений с использованием гелия.

## **ОСТОРОЖНОСТЬ**

- Обязательно используйте часы с нажатой заводной головкой (в обычном положении). Если ваши часы имеют завинчивающуюся заводную головку, убедитесь, что она полностью затянута.
- НЕ используйте заводную головку или кнопку мокрыми пальцами или когда часы мокрые. Вода может попасть внутрь часов и снизить водонепроницаемость.
- Если часы использовались в морской воде, после этого промойте их пресной водой и протрите сухой тканью.
- Если в часы попала влага, или если внутренняя поверхность стекла запотела и не очистилась в течение дня, немедленно отнесите часы к дилеру или в сервисный центр Citizen для ремонта. Оставление часов в таком состоянии приведет к образованию коррозии внутри.
- Если в часы попала морская вода, поместите часы в коробку или полиэтиленовый пакет и немедленно отнесите их в ремонт. В противном случае давление внутри часов повысится, и детали (стекло, заводная головка, кнопки и т. д.) могут отвалиться.

## **ВНИМАНИЕ: Держите часы в чистоте.**

- Если пыль и грязь остаются между корпусом и заводной головкой, это может затруднить извлечение заводной головки. Время от времени поворачивайте заводную головку в её обычном положении, чтобы удалить пыль и грязь, а затем счищайте их щёткой.
- Пыль и грязь, как правило, скапливаются в зазорах на задней стороне корпуса или ремешка. Накопившаяся пыль и грязь могут вызвать коррозию и загрязнить вашу одежду. Периодически чистите часы.

### **Чистка часов**

- Используйте мягкую ткань, чтобы удалить грязь, пот и воду с корпуса и стекла.
- Используйте мягкую сухую ткань, чтобы удалить пот и грязь с кожаного ремешка.
- Чтобы почистить металлический, пластиковый или резиновый ремешок, смойте грязь мягким мылом и водой. Используйте мягкую щетку, чтобы удалить пыль и грязь, застрявшие в зазорах металлического ремешка. Если ваши часы не водонепроницаемы, отнесите их к дилеру.

**Примечание:** Избегайте использования растворителей (растворителей для разбавления, бензина и т. д.), так как они могут повредить покрытие.

## **ОСТОРОЖНОСТЬ Условия эксплуатации**

- Используйте часы в диапазоне рабочих температур, указанном в инструкции по эксплуатации. Использование часов при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к ухудшению их работы или даже к остановке часов.
- НЕ используйте часы в местах, подверженных воздействию высоких температур, например, в сауне. Это может привести к ожогам кожи.
- НЕ оставляйте часы в местах, подверженных воздействию высоких температур, например, в бардачке или на приборной панели автомобиля. Это может привести к износу часов, например, к деформации пластиковых деталей.
- НЕ размещайте часы рядом с магнитом. Точность хода часов снизится, если вы разместите часы рядом с магнитными устройствами, такими как магнитный кулон, магнитная защелка дверцы холодильника, застежка сумки или наушник мобильного телефона. Если это произошло, отодвиньте часы от магнита и установите время заново.
- НЕ размещайте часы рядом с бытовыми приборами, генерирующими статическое электричество. Точность хода часов может снизиться, если часы подвергаются воздействию сильного статического электричества, например, от экрана телевизора.

- Не подвергайте часы сильным ударам, например, не роняйте их на твердый пол.
- Избегайте использования часов в среде, где они могут подвергаться воздействию химических веществ или коррозионных газов. Если растворители, такие как растворитель и бензин, или вещества, содержащие такие растворители, попадут на часы, это может привести к изменению цвета, плавлению, растрескиванию и т. д. Если часы попадут в контакт с ртутью, используемой в термометрах, корпус, ремешок или другие части могут изменить цвет.

## **Периодические проверки**

Ваши часы нуждаются в проверке раз в два-три года для обеспечения безопасности и длительного срока службы. Для сохранения водонепроницаемости часов необходимо регулярно заменять уплотнитель. Другие детали также необходимо проверять и заменять при необходимости. При замене используйте оригинальные запчасти Citizen.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Неправильное обращение с перезаряжаемой батареей.**

- Не извлекайте аккумуляторную батарею из часов самостоятельно. Если вам необходимо извлечь батарею, храните ее в недоступном для детей месте, чтобы избежать случайного проглатывания.
- В случае проглатывания аккумуляторной батареи немедленно обратитесь к врачу.
- Не выбрасывайте вместе с обычным мусором. Пожалуйста, соблюдайте местные правила утилизации отходов, чтобы предотвратить риск возгорания или загрязнения окружающей среды.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не используйте ничего, кроме указанного перезаряжаемого элемента питания.**

- Часы не будут работать, если вставлены батарейки неправильного типа.
- Никогда не используйте обычные серебряные батарейки. Батарейка может перезарядиться во время зарядки и взорваться, что приведет к повреждению часов или травмам владельца.

## **ОСТОРОЖНОСТЬ** Меры предосторожности при зарядке

- Не заряжайте часы при высоких температурах (около 60°C/140°F или выше). Перегрев во время зарядки может привести к изменению цвета корпуса часов, его деформации или повреждению механизма.  
  
(Пример)
  - Зарядка вблизи ламп накаливания, галогенных ламп или источников света, которые легко нагреваются.
  - Зарядка на поверхностях, которые легко нагреваются, например, на приборной панели автомобиля.
- При зарядке от ламп накаливания, галогенных ламп или других источников света, которые легко нагреваются, размещайте часы на расстоянии не менее 50 см (20 дюймов) от источника, чтобы избежать перегрева.

## Технические характеристики

<b>Модель:</b>	B61 *
<b>Тип:</b>	Аналоговые часы на солнечных батареях
<b>Точность измерения времени</b>	Погрешность не должна превышать +/- 15 секунд в месяц при нормальных рабочих температурах (+5°C / 41°F и +35°C / 95°F).
<b>Диапазон рабочих температур</b>	—от -10°C / 14°F до +60°C / 140°F
<b>Функции отображения</b>	Время: час, минута, секунда и 24-часовой формат Календарь: дата (не корректируется автоматически для месяцев короче 31 дня)
<b>Дополнительные функции</b>	Хронограф (измерение времени до 60 минут), функция предупреждения о недостаточном заряде, функция предотвращения перезаряда, функция быстрого запуска.
<b>Максимальное время работы от полной зарядки</b>	От полной зарядки до полной разрядки: приблизительно семь месяцев. Запас энергии при срабатывании функции предупреждения о недостаточном заряде: Примерно семь дней
<b>Батарея</b>	Аккумуляторная батарея, 1 шт.

€)

Model No.CA0 \* · FB3 \*

Cal.B61 \*

CTZ-B8143 ⑤